

# Info



# Bertrand

Volume 8, numéro 3  
Mars, 2011

Réunion publique du Conseil municipal de Bertrand : le 22 mars, à 19 h 30  
au Centre municipal de Bertrand. Bienvenue à tous !

Téléphone : 726-2442  
Télécopieur : 726-2449

## BERTRAND EN AFFAIRE! MERCI AUX ENTREPRENEURS!

Le 23 février dernier, le village de Bertrand invitait les entrepreneurs de la municipalité à participer à la deuxième édition de Bertrand en affaire! Nous sommes très heureux de la réponse des gens, puisque plus d'une vingtaine d'entrepreneurs ont répondu à l'appel. Le maire et la directrice générale ont profité de l'opportunité pour présenter quelques-uns des projets réalisés par la municipalité au cours des deux dernières années, ainsi que ceux à venir. Monsieur Bruno Holmes, de la Corporation aux bénéfices de développement communautaire de la Péninsule acadienne (CBDC), était également présent pour expliquer les différents programmes de financement disponibles pour les entreprises. Ce fut une très belle occasion pour les entrepreneurs et les représentants de la municipalité d'échanger entre eux. Merci aux participants et à une prochaine fois!



## DES QUESTIONS AU SUJET DE LA TAXE FONCIÈRE OU DE L'ÉVALUATION DE VOTRE PROPRIÉTÉ?

Si vous avez des interrogations au sujet de vos taxes foncières ou à propos de l'évaluation de votre propriété, vous pouvez appeler Service Nouveau-Brunswick au (506) 547-2090. Un représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.



## AVIS IMPORTANT À LA POPULATION CONCERNANT LA LIMITE DE VITESSE À L'INTÉRIEUR DE LA ZONE SCOLAIRE.

### Comité de Protection

Nous désirons vous rappeler que la limite de vitesse à l'intérieur de la zone scolaire de l'école Ola-Léger de Bertrand est de 60 km/h.

Voici une description des contraventions qui s'appliquent aux excès de vitesse dans les zones scolaires :

Excès de vitesse dans une zone scolaire : 340,50 \$

Excès de vitesse de plus de 25 km/h : 580,50 \$

Excès de vitesse de plus de 50 km/h : 1204,50 \$

Nous remercions la population de leur collaboration à maintenir les zones scolaires sécuritaires pour nos jeunes étudiants, car la GRC nous indique qu'il n'y a aucune tolérance à l'intérieur de celles-ci

Pour toutes plaintes reliées à la circulation routière (VTT, conduite dangereuse, conduite sans permis valide, etc.), veuillez communiquer avec Échec au crime au 1 800 222-8477.



## AVIS AUX AUTOMOBILISTES QUI SE GARENT À L'ÉDIFICE MUNICIPAL

Soyez informés qu'il est strictement interdit de se garer en double dans le stationnement de l'édifice municipal durant les bingos ou encore lors d'événements célébrés à l'église. Cette situation occasionne des problèmes aux gens qui travaillent dans les bureaux de l'édifice municipal. Il arrive que ces derniers ne puissent plus sortir du stationnement, car une voiture stationnée derrière la leur bloque le passage.

**BIBLIOTHÈQUE DE BERTRAND**

**Heures d'ouverture : du lundi au jeudi : 13 h 30 à 15 h 30 / 18h à 20h**

**Vendredi : 18 h 30 à 21 h**

*Vous pouvez venir jouer au scrabble avec vos amis et amis tous les vendredis soir.*

**INFORMATION****Services publics**

Veillez prendre note que la rue Pinet-est (section en terre) qui rejoint la rue Lavigne sera fermée pour une période indéterminée, en raison de la période de dégel.

**Cours d'aquarelle**

**Avec Réjeanne Godin Morin**  
(pour les débutants, le matériel est fourni)

*Une façon magique de décrocher du quotidien*

Renseignements ou inscription  
727-4236 ou godinmorin@hotmail.com

**Village de Bertrand inc.**

651-1, boul. des Acadiens  
Bertrand, N.-B. E1W 1G5

Maire : Yvon Godin  
Maire suppléant : Claude Clément  
Conseillers : Marc Godin, Rodrigue Léger, Daniel Pinet et Huguette Thériault  
Directrice générale : Mélanie Thibodeau  
Hôtel de ville : 726-2442 Télécopieur : 726-2449  
Courriel : [bertrand@nb.aibn.com](mailto:bertrand@nb.aibn.com)  
Site web : <http://www.villagedebertrand.ca/>  
Pompiers et police : 911

**Organismes et services**

**C.A.P.A.** : 727-7979 <http://capa.peninsuleacadienne.ca>  
**Déneigement des rues** : Marc Chiasson trucking Ltée  
Propriétaire : Marc Chiasson 764-3289  
Urgence cellulaire : 727-8699  
**École Ola-Léger** : Directrice : Hélène Haché 726-2515  
**Paroisse St-Joachim** :  
Curé : Robert McGraw 727-2739 ou 727-3212  
**Pompiers volontaires**  
Chef pompier : Jean-Pierre Bonin 724-0878  
**Bibliothèque** : 726-2818  
**Information touristique** : 727-2126  
**Comptoir postal** : 727-5537  
**Échec au crime** : 1-800-222-TIPS (8477)  
**Télé-soins** : 1-800-244-8353

**Associations**

**Chevaliers de Colomb** Conseil 6952  
Grand chevalier : Onil Thériault 727-2155  
Local : 727-3640  
**Club de l'âge d'or** : Présidente : Hélène Losier 727-2605  
**Femmes acadiennes francophones**  
Présidente : Ghislaine Haché 727-2689

**AMIBOUFF**

Nourriture et accessoires  
Pour vos animaux domestiques

Livrés chez vous gratuitement, 12 mois par année

**Manon Héroux et Daniel Gagnon**

602-6000 ou [www.amibouff.com](http://www.amibouff.com)

*Échantillon de nourriture pour chat ou chien gratuit  
Contactez-nous!*

**Énergie en Mouvement**

Massothérapie  
Rose-Marie Chamberlain  
727-6653

Maintenant situé à l'édifice municipal  
du village de Bertrand

**ASC** Accounting Services Comptables  
Michel R. Godin

Michel Godin  
Propriétaire  
4 - 651 boul. des Acadiens  
Bertrand NB E1W 1G5  
Téléphone: (506)726-8988  
Télécopie (Fax): (506)726-8995  
Courriel (Email): [ascgodin@nb.aibn.com](mailto:ascgodin@nb.aibn.com)

**sage**  
software  
Réseau de Comptables  
Simple Comptable de Sage  
Expert Conseil

**COLORIAGE DE PÂQUES, POUR LE PLAISIR!**



**MONUMENT  
STE-ANNE**

Création et restauration  
de monuments

**Yves Thériault**  
Artisan

**Téléphone**  
**(506) 727-7111**

Télécopieur  
(506) 727-2227  
steanne@nb.sympatico.ca  
www.monumentste-anne.com

**945 boul. des Acadiens  
Bertrand, N.-B. E1W 1H5**



## Marché B. Paulin

Propriétaire: Bernard Paulin  
647, boul. des Acadiens. tél.: 727-5537

Ouvert du lundi au vendredi  
de 8 h 00 à 17 h 00  
le samedi de 9 h 00 à 20 h 00





## Resto Chez Isa

**RESTAURANT FAMILIAL**

OUVERT 7 JOURS  
SEMAINE

SPÉCIAL DU JOUR  
FUNDAT AU VENDREDI



**LAVE-AUTO  
Olivier**



**727-0099**      **727-3004**

124, rue du Pont, Bertrand, N.-B. E1W 1J3

**NOUVELLE ADMINISTRATION**



Tél. : 727-5081  
Télec. : 727-6006

COMMERCIAL et INDUSTRIEL



Tél. : 727-3215

Télec. : 727-7317

CONCEPTION - ENSEIGNE - GRAVURE - PLAQUE

36 boul. Industriel, Caraquet, N.-B. E1W 1B7

## Salon chez Pauline



*Pauline Clément*  
Coiffure unisexe

784, boul. des Acadiens  
Bertrand, N.-B.

Téléphone: (506) 727-2368



## MAISON DU TAPIS L'ÉE

832, boul. des Acadiens Bertrand E1W 1H3

- & Stores vénitiens / verticaux
- & Peinture Benjamin Moore
- & Plancher flottant
- & Toiles opaques et solaires
- & Tuile commerciale / résidentielle
- & Tapis
- & Couvre-plancher
- & Céramique
- & Tapisserie



Installation  
professionnelle



**727-2171**  
FAX 727-6815

• Plancher de bois pré-verniss  
• Peinture Benjamin Moore






## Denyse H. Landry c.p. Inc.



AVOCATE / NOTAIRE

651-2, boulevard des Acadiens  
Bertrand, N.-B.  
E1W 1G5

**téléphone: (506) 726-6222**  
**télécopieur: (506) 726-6227**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**  
**Caisse populaire Acadie**  
Le 26 avril 2011 à 19 h  
Au Centre communautaire d'Inkerman  
Situé au 122 rue de l'Église

**Bienvenue à tous les membres!**

Également, 12 bourses d'études d'une valeur de 500 \$ chacune seront tirées au sort lors de l'assemblée annuelle. Procurez-vous le formulaire qui est présentement disponible dans tous les centres de services de la Caisse.

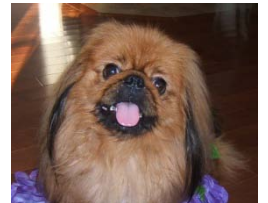


Bas-Caraquet	727-2600
Bertrand	726-1920
Caraquet	726-1133
Grande-Anse	732-2350
Inkerman	336-2211
Maisonnette	727-1885
Paquetville	764-1930
Pokemouche	727-2576
Saint-Simon	727-4475

**AVIS IMPORTANT POUR LES PROPRIÉTAIRES DE CHIENS**

**Comité des Services publics**

Veillez prendre note que les permis 2011 pour les chiens sont maintenant en vente au bureau municipal. Le prix est de 10 \$ pour un mâle ou une femelle opérée et de 15 \$ pour une femelle. Le Conseil municipal aimerait remercier les gens de Bertrand d'avoir collaboré en faisant l'achat des permis en 2010. Ce succès nous a permis de rembourser une partie des dépenses qui sont occasionnées par ce service important. Pour plus d'information, vous pouvez vous adresser au bureau municipal, au numéro de téléphone 726-2442. Merci encore de votre grande collaboration!



Lors de la journée « Reconnaissance des apprenants » qui a eu lieu le 1<sup>er</sup> mars 2011, les étudiants de la classe de Bertrand se sont classés en 1<sup>re</sup> position dans un tournoi de quilles, qui s'est déroulé au salon de quilles de Paquetville. Félicitations !

David Nash, Marc-André Doiron, Yvette Gionet, Mario Lanteigne, Nathalie Ferrari, Julie Doiron, Ginette Godin, Patricia Bertin, Steve Baillargeon (absent lors de la prise de photo Enseignante : Nathalie Gallien.

Félicitations à Christopher Ferron de Grande-Anse qui a remporté, avec son équipe, le 36<sup>e</sup> Tournoi international de hockey Pee-Wee Bernières-Saint-Rédempteur, dans la catégorie CC à Québec. Amédée (papi) et Carole (nounou) Ferron, qui te souhaitent bonne chance dans tous tes projets.



**OKTOBERFEST DES ACADIENS**



L'organisation de la deuxième édition de l'Oktoberfest des Acadiens de Bertrand, qui se déroulera du 2 au 4 septembre prochain a déjà débuté. Afin que cet événement soit un grand succès, nous avons besoin de votre aide. Si vous souhaitez devenir bénévole, vous pouvez nous le faire savoir en téléphonant au bureau municipal : 726-2442, ou encore en nous envoyant un courriel à l'adresse [bertrand@nb.aibn.com](mailto:bertrand@nb.aibn.com).